

DEFENSE

Security of Information

**Agreement Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and IRAQ**

Signed at Baghdad September 30, 2013



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

IRAQ

Defense: Security of Information

Agreement signed at Baghdad

September 30, 2013;

Entered into force January 22, 2014.

**IMPLEMENTING AGREEMENT
CONCERNING SECURITY MEASURES
FOR THE PROTECTION OF
CLASSIFIED MILITARY INFORMATION
PURSUANT TO
THE STRATEGIC FRAMEWORK AGREEMENT
FOR A
RELATIONSHIP OF FRIENDSHIP AND COOPERATION
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA
AND
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF IRAQ**

**IMPLEMENTING AGREEMENT CONCERNING SECURITY MEASURES
FOR THE PROTECTION OF CLASSIFIED MILITARY INFORMATION
PURSUANT TO THE STRATEGIC FRAMEWORK AGREEMENT FOR A
RELATIONSHIP OF FRIENDSHIP AND COOPERATION BETWEEN THE
GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE
GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF IRAQ**

PREAMBLE

The Government of the United States of America and the Government of the Republic of Iraq, referred to together as “the Parties”, and each separately as “a Party”;

Recognizing that mutual cooperation to ensure the protection of classified military information is necessary and appropriate to implement Section III of the Strategic Framework Agreement for a Relationship of Friendship and Cooperation between the United States of America and the Republic of Iraq, which entered into force on January 1, 2009 (hereinafter referred to as the “Strategic Framework Agreement”), and which states that the Parties shall “foster close cooperation concerning defense and security arrangements” in order to “strengthen security and stability in Iraq”;

Acting consistent with Section X of the Strategic Framework Agreement, both Parties have agreed to the following:

ARTICLE 1

Classified military information provided directly or indirectly by one Party to the other Party, or to an officer or other representative of the other Party, shall be protected according to the terms set forth herein and in accordance with the laws and regulations of the country of the recipient Party.

ARTICLE 2

Each Party shall promptly notify the other of any change to its laws and regulations that would affect the protection of classified military information under this Implementing Agreement. In such case, the Parties shall consult to consider possible amendments to this Implementing Agreement in accordance with Article 25 of this Implementing Agreement. In the interim, classified military information shall continue to be protected as described in this Implementing Agreement, unless otherwise agreed in writing by the releasing Party.

ARTICLE 3

For the purposes of this Implementing Agreement, classified military information is information that is generated by or for the Department of Defense of the United States of America or the Ministry of Defense of the Government of the Republic of Iraq, or that is under their jurisdiction or control, and which requires protection in the interests of national security of the Party by or for whom the information was generated. The information may be in oral, visual, electronic, magnetic, or documentary form, or in the form of equipment or technology. The Parties shall, consistent with their national laws, regulations, and procedures employ the following equivalent classification levels and markings:

UNITED STATES OF AMERICA	IRAQ
TOP SECRET	HIGHLY SECRET
SECRET	SECRET
CONFIDENTIAL	RESTRICTED

ARTICLE 4

Supplemental annexes under this Implementing Agreement may be concluded by the designated implementing agencies. For the Government of the United States of America, the implementing agency shall be the Department of Defense. For the Government of the Republic of Iraq, the implementing agency shall be the Ministry of Defense.

ARTICLE 5

No individual shall be entitled to access classified military information solely by virtue of rank, appointment, or security clearance. Access to the information shall be granted only to those individuals whose official duties require such access and who have been granted a security clearance in accordance with the prescribed standards of the recipient Party. The Parties shall ensure that:

- A. The recipient Party shall not release the information to a government, person, firm, institution, organization, or other entity of a third country without the prior written approval of the releasing Party;
- B. The recipient Party shall afford the information a degree of protection equivalent to that afforded by the releasing Party;

C. The recipient Party shall not use the information for any other purpose than that for which it was provided without the prior written approval of the releasing Party;

D. The recipient Party shall respect private rights, such as patents, copyrights, or trade secrets, which are involved in the information; and

E. Each facility or establishment that handles classified military information shall maintain a registry of the clearance of individuals at the facility or establishment who are authorized to have access to such information.

ARTICLE 6

The determination on the granting of a security clearance to an individual shall be consistent with the interests of national security and shall be based upon all available information indicating whether the individual is of unquestioned loyalty, integrity, trustworthiness, and excellent character, and of such habits and associates as to cast no doubt upon his or her discretion or good judgment in the handling of classified military information.

ARTICLE 7

Each Party shall conduct an appropriate investigation, in sufficient detail to provide assurance that the above criteria have been met, with respect to any individual of its nationality to be granted access to classified military information covered by this Implementing Agreement.

ARTICLE 8

Before a representative of a Party releases classified military information to an officer or representative of the other Party, the receiving Party shall provide to the releasing Party an assurance that the officer or representative possesses the necessary level of security clearance and requires access for official purposes, and that the information will be protected by the receiving Party, as provided in this Implementing Agreement.

ARTICLE 9

Authorizations for visits by representatives of one Party to facilities and establishments of the other Party, for which access to classified military

information is required, shall be limited to those necessary for official purposes. Authorization to visit a facility or establishment shall be granted only by the Party in whose territory the facility or establishment is located or by government officials designated by that Party. The visited Party or the designee shall be responsible for advising the facility or establishment of the proposed visit, and of the scope and highest level of classified military information that may be furnished to the visitor. Requests for visits by representatives of the Parties shall be submitted through the United States Defense Attaché Office in Baghdad, in the case of United States visitors, and through the Republic of Iraq Defense Attaché Office in Washington, D.C., in the case of Iraq visitors.

ARTICLE 10

Each Party shall be responsible for safeguarding all classified military information received from the other Party while the information is in transit or storage within its territory.

ARTICLE 11

Each Party shall be responsible for the security of all government and private facilities and establishments where classified military information received from the other Party is kept and shall ensure that, for each such facility or establishment, qualified individuals are appointed who shall have the responsibility and authority for the control and protection of the classified military information.

ARTICLE 12

The classified military information shall be stored in a manner that assures access only by those individuals who have been authorized access pursuant to Articles 5, 6, 7, and 8 of this Implementing Agreement.

ARTICLE 13

Classified military information shall be transmitted between the Parties through government-to-government channels. The minimum requirements for the security of the information during transmission shall be as follows:

A. Documents.

(1) Documents or other media containing classified military information shall be transmitted in double, sealed envelopes, the innermost envelope bearing only the classification of the documents or other media and the organizational address of the intended recipient, and the outer envelope bearing the organizational address of the recipient, the organizational address of the sender, and the registry number, if applicable.

(2) No indication of the classification of the enclosed documents or other media shall be made on the outer envelope. The sealed envelope shall then be transmitted according to the prescribed regulations and procedures of the releasing Party.

(3) Receipts shall be prepared for packages containing classified military documents or other media that are transmitted between the Parties, and a receipt for the enclosed documents or media shall be signed by the final recipient and returned to the sender.

B. Classified Equipment.

(1) Classified equipment shall be transported in sealed, covered vehicles, or be securely packaged or protected in order to prevent identification of its details, and kept under continuous control to prevent access by unauthorized persons.

(2) Classified equipment that must be stored temporarily awaiting shipment shall be placed in a protected storage area. The area shall be protected by intrusion-detection equipment or guards with security clearances who shall maintain continuous surveillance of the storage area. Only authorized personnel with the requisite security clearance shall have access to the storage area.

(3) Receipts shall be obtained on every occasion when classified equipment changes hands en route.

(4) Receipts shall be signed by the final recipient and returned to the sender.

C. Electronic Transmissions. Classified military information transmitted by electronic means shall be protected during transmission using encryption appropriate for that level of classified information. Information systems processing, storing, or conveying classified military information shall receive security accreditation by the appropriate authority of the Party employing the system.

ARTICLE 14

Accountability and control procedures shall be established to manage the dissemination of and access to classified military information.

ARTICLE 15

Each Party shall stamp or mark the name of the originating government on all classified military information received from the other Party. The information shall be marked with a national security classification marking of the recipient Party that will afford a degree of protection equivalent to that afforded to it by the releasing Party.

ARTICLE 16

Classified documents and other media containing classified military information shall be destroyed by burning, shredding, pulping, or other means preventing reconstruction of the classified military information contained therein.

ARTICLE 17

Classified equipment shall be considered destroyed when it is no longer recognizable or is modified so as to preclude reconstruction of the classified military information in whole or in part.

ARTICLE 18

When classified documents or other media are reproduced, all original security markings thereon shall also be reproduced or marked on each copy. Such reproduced documents or media shall be placed under the same controls as the original document or media. The number of copies shall be limited to that required for official purposes.

ARTICLE 19

All translations of classified military information shall be made by individuals with security clearances pursuant to Articles 6, 7, and 8 of this Implementing Agreement. The number of copies shall be kept to a minimum and the distribution thereof shall be controlled. Such translations shall bear

appropriate security classification markings and a suitable notation in the language into which it is translated, indicating that the document or media contains classified military information of the releasing Party.

ARTICLE 20

Prior to the release to a contractor or prospective contractor of any classified military information received from the other Party, the recipient Party shall:

- A. Ensure that such contractor or prospective contractor and the contractor's facility have the capability to protect the information;**
- B. Grant to the facility an appropriate facility security clearance;**
- C. Grant appropriate security clearances for all individuals whose duties require access to the information;**
- D. Ensure that all individuals having access to the information are informed of their responsibilities to protect the information in accordance with applicable laws and regulations;**
- E. Carry out periodic inspections of cleared facilities to ensure that the information is protected as required herein; and**
- F. Ensure that access to the information is limited to those persons who have a need to know for official purposes.**

ARTICLE 21

The releasing Party shall be informed immediately of all losses or compromises, as well as possible losses or compromises, of its classified military information, and the recipient Party shall initiate an investigation to determine the circumstances. The results of the investigation and information regarding measures taken to prevent recurrence shall be forwarded to the releasing Party by the Party that conducts the investigation.

ARTICLE 22

Implementation of the foregoing security requirements may be advanced through reciprocal visits by security personnel of the Parties. Accordingly, security

representatives of each Party, after prior consultation, shall be permitted to visit the other Party to discuss and view firsthand the implementing procedures of the other Party in the interest of achieving reasonable comparability of the security systems. Each Party shall assist the security representatives in determining whether classified military information provided by the other Party is being adequately protected.

ARTICLE 23

Except for categories of information covered by other agreements between the Parties or their agencies, classified information originated by either Party normally will be considered for declassification and release to the public twenty-five years from the date of its origin. If, in considering release, the recipient Party determines that the releasing Party's information may still merit classification, it shall extend the classification beyond twenty-five years or refer the document to the releasing Party for its views on declassification and release of the information.

ARTICLE 24

In the case of requests for information made under public access provisions of the laws of the respective Parties, classified information less than twenty-five years old, or information of a proprietary or personal nature, normally will be referred to the releasing Party for its concurrence in the release of the information.

ARTICLE 25

A. This Implementing Agreement shall enter into force on the date of the later notification exchanged between the Parties through diplomatic channels confirming that their respective internal legal procedures necessary to bring this Implementing Agreement into force have been completed. The Parties recognize that, upon entry into force, this Implementing Agreement imposes binding obligations under international law.

B. Amendments to this Implementing Agreement shall be made by mutual consent of the Parties in writing and shall enter into force in accordance with the procedures provided in Article 25.A.

C. This Implementing Agreement shall remain in force for a period of five years and shall be automatically extended annually thereafter, unless either Party

notifies the other in writing through diplomatic channels, ninety days in advance, of its intention to terminate the Implementing Agreement.

D. Notwithstanding the termination of this Implementing Agreement, all classified military information provided pursuant to this Implementing Agreement shall continue to be protected in accordance with the provisions set forth herein.

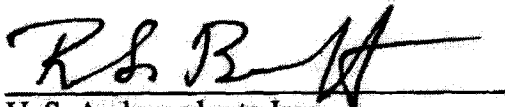
E. Disagreements between the Parties arising under or relating to this Implementing Agreement shall be settled through consultations between the Parties and shall not be referred to a national court, to an international tribunal, or to any other person or entity for settlement.

F. Upon entry into force, this Implementing Agreement shall replace the Memorandum of Understanding (MOU) Between the United States Department of Defense and the Iraqi Ministry of Defense Concerning Security Measures for the Protection of Classified Military Information, which came into effect January 5, 2011, which at that time shall no longer be effective.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Implementing Agreement.

DONE in duplicate at the Iraqi Ministry of Defense on this Thirtieth day of September, in the year Two Thousand and Thirteen, in the English and Arabic languages, both texts being equally authentic.

**FOR THE GOVERNMENT OF
THE UNITED STATES OF AMERICA:**



U. S. Ambassador to Iraq
R. Stephen Beecroft

**FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF IRAQ:**



Acting Minister of Defense
Sadoun Jwayier al-Dulaimi

اتفاق تنفيذي
بشأن التدابير الأمنية
الخاصة بحماية المعلومات العسكرية المصنفة
وفقاً
لاتفاق الإطار الإستراتيجي لعلاقة الصداقة والتعاون
بين
حكومة الولايات المتحدة الأمريكية
و
حكومة جمهورية العراق

اتفاق تنفيذي بشأن التدابير الأمنية الخاصة بحماية المعلومات العسكرية المصنفة وفقاً لاتفاق الإطار الإستراتيجي لعلاقة الصداقة والتعاون بين حكومة الولايات المتحدة الأمريكية وحكومة جمهورية العراق

مقدمة

إن حكومة الولايات المتحدة الأمريكية وحكومة جمهورية العراق، ويُشار إليهما سوية بـ "الطرفين"، ويُشار إلي كل منهما على حدة بـ "الطرف"،

إدراكاً بأن التعاون الثنائي لضمان الحماية للمعلومات العسكرية المصنفة ضروري ومناسب لتنفيذ القسم الثالث من اتفاق الإطار الإستراتيجي لعلاقة الصداقة والتعاون بين الولايات المتحدة الأمريكية وجمهورية العراق الذي دخل حيز النفاذ في 1 كانون الثاني 2009 (والمشار إليه فيما بعد "باتفاق الإطار الإستراتيجي")، والذي ينص على قيام الطرفين "بتعزيز التعاون الوثيق المتعلق بترتيبات الدفاع والأمن" من أجل "تعزيز الأمن والاستقرار في العراق".

وعملًا بما يتفق مع القسم العاشر من اتفاق الإطار الإستراتيجي، اتفق الطرفان على ما يأتي:

المادة الأولى

يتم حماية المعلومات العسكرية المصنفة التي يوفرها أحد طرفي هذا الاتفاق التنفيذي إلى الطرف الآخر أو إلى أحد مسؤولي أو مندوبي الطرف الآخر، بصورة مباشرة أو غير مباشرة، وفقاً للشروط المنصوص عليها في هذا الاتفاق التنفيذي وللوائح والقواعد التنظيمية الخاصة بدولة الطرف المستلم.

المادة الثانية

يقوم كل طرف بإخطار الطرف الآخر، بشكل فوري، بأي تغيير يطرأ على قوانينه وأنظمته يؤثر على حماية المعلومات العسكرية المصنفة وفقاً لهذا الاتفاق التنفيذي. وفي مثل هذه الحالة، يتشاور الطرفان للنظر في التعديلات الممكنة لهذا الاتفاق التنفيذي وفق المادة 25 منه. وفي هذه الأثناء، تستمر حماية المعلومات

العسكرية المصنفة على النحو المبين في هذا الاتفاق التنفيذي، ما لم يقر الطرف الذي قام بتوفير المعلومات بالموافقة على غير ذلك خطياً.

المادة الثالثة

لأغراض هذا الاتفاق التنفيذي، فإن المعلومات العسكرية المصنفة هي المعلومات التي تنتجها وزارة الدفاع الأمريكية أو وزارة الدفاع في حكومة جمهورية العراق، أو يتم إنتاجها لأي منهما، أو المعلومات التي تكون تحت عهدهما أو سيطرتهم والتي يتوجب حمايتها لمصلحة الأمن الوطني للطرف الذي أنتجها، أو الطرف الذي يتم إنتاج المعلومات لأجله. ويجوز أن تكون المعلومات شفوية، أو مرئية، أو إلكترونية، أو مغناطيسية، أو في شكل وثائق، أو في شكل معدات أو تكنولوجيا. ويستخدم الطرفان مستويات التصنيف والعلامات المتكافئة التالية بما يتفق مع القوانين والأنظمة والإجراءات (السياقات) الوطنية لكلا البلدين:

العراق	الولايات المتحدة الأمريكية
سري للغاية (HIGHLY SECRET)	سري للغاية (TOP SECRET)
سري (SECRET)	سري (SECRET)
محدود التداول (RESTRICTED)	خصوصي (CONFIDENTIAL)

المادة الرابعة

يجوز للوكالات المنفذة المعنية إبرام الملاحق التكميلية بموجب هذا الاتفاق التنفيذي، وتكون وزارة الدفاع الأمريكية هي الوكالة المنفذة بالنسبة لحكومة الولايات المتحدة الأمريكية، ووزارة الدفاع العراقية هي الوكالة المنفذة بالنسبة لحكومة جمهورية العراق.

المادة الخامسة

لا يحق لأي شخص الإطلاع على المعلومات العسكرية المصنفة فقط بحكم رتبته أو منصبه أو تصريحه الأمني، ويتم التصريح بالإطلاع على المعلومات فقط لأولئك الأفراد الذين تتطلب مهامهم الرسمية الإطلاع عليها ويكون قد تم منحهم تصريح أمني بموجب المعايير المنصوص عليها من قبل الطرف المتلقي. ويضمن الطرفان ما يلي:

- أ. أن لا يكشف الطرف المستلم عن المعلومات لحكومة أو لشخص أو لشركة أو لمؤسسة أو لمنظمة أو لأي جهة أخرى تتبع دولة ثالثة دون موافقة خطية مسبقة من الطرف الذي يوفر المعلومات،
- ب. يوفر الطرف المستلم مستوى من الحماية للمعلومات يعادل مستوى الحماية الذي يوفره الطرف مصدر المعلومات.
- ج. أن لا يستخدم الطرف المستلم المعلومات لأي غرض آخر غير الغرض الذي يتم توفير المعلومات من أجله، دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من الطرف الذي يوفرها.
- د. يحترم الطرف المستلم الحقوق الخاصة، مثل براءات الاختراع، أو حقوق المؤلف، أو الأسرار التجارية التي تشملها المعلومات.
- هـ. تحتفظ كل منشأة أو مؤسسة تتعامل مع المعلومات العسكرية المصنفة بسجل يوثق التصاريح الأمنية الخاصة بالأشخاص العاملين بالمنشأة أو المؤسسة والمخولين بالإطلاع على مثل هذه المعلومات.

المادة السادسة

تكون عملية البت في منح تصريح أمني لشخص ما متسقة مع مصالح الأمن الوطني، ومبنية على كل المعلومات المتوفرة التي تشير إلى ما إذا كان ولاء الشخص ونزاهته وإخلاصه وشخصيته القوية لا جدال فيهم، وأن عاداته وارتباطاته لا تلقي بأي ظلال من الشك على تعقله (تعقلها) أو حسن تقديره (تقديرها) في التعامل مع المعلومات العسكرية المصنفة.

المادة السابعة

يقوم كل طرف من الطرفين بإجراء تحريات ملائمة ومفصلة بشكل كاف يكفل استيفاء المعايير المذكورة أعلاه، وذلك فيما يتعلق بأي شخص يحمل جنسية الطرف يتم منحه تصريح للإطلاع على المعلومات العسكرية المصنفة التي يعطيها هذا الاتفاق التنفيذي.

المادة الثامنة

قبل أن يقوم مندوب أحد طرفي هذا الاتفاق التنفيذي بتوفير معلومات عسكرية مصنفة لمسؤول أو مندوب لدى الطرف الآخر، يقدم الطرف المستلم للطرف الذي يوفر المعلومات تأكيداً بأن المسؤول أو المندوب لديه المستوى المطلوب من التصريح الأمني وأنه في حاجة للإطلاع على المعلومات لأغراض رسمية، وأن الطرف الذي يستلم المعلومات سيقوم بحمايتها على النحو المنصوص عليه في هذا الاتفاق التنفيذي.

المادة التاسعة

تقتصر التصاريح التي تُصدر لمندوبي أحد طرفي هذا الاتفاق التنفيذي لزيارة منشآت ومؤسسات تابعة للطرف الآخر، حيث يكون الإطلاع على المعلومات العسكرية المصنفة مطلوباً، على الزيارات الضرورية للأغراض الرسمية. ولا تُمنح التصاريح لزيارة منشأة أو مؤسسة ما إلا بواسطة الطرف الذي توجد المنشأة أو المؤسسة في أراضيه، أو بواسطة المسؤولين الحكوميين الذين يعينهم ذلك الطرف. ويكون الطرف الذي يستقبل الزوار، أو من ينوب عنه، مسؤولاً عن إشعار المنشأة أو المؤسسة بالزيارة المقترحة وما هو أعلى مستوى من المعلومات العسكرية المصنفة التي يجوز توفيرها للزائر ونطاق هذه المعلومات. وتقدم طلبات الزيارات الخاصة بمندوبي طرفي هذا الاتفاق التنفيذي من خلال مكتب الملحق العسكري للولايات المتحدة الأمريكية في بغداد، بالنسبة للزوار من الولايات المتحدة، ومن خلال مكتب الملحق العسكري لجمهورية العراق في واشنطن، بالنسبة للزوار العراقيين.

المادة العاشرة

يكون كل من طرفي هذا الاتفاق التنفيذي مسؤولاً عن حماية كافة المعلومات العسكرية المصنفة التي يتم استلامها من الطرف الآخر أثناء انتقال المعلومات أو تخزينها في أراضيه.

المادة الحادية عشرة

يكون كل من طرفي هذا الاتفاق التنفيذي مسؤولاً عن أمن كل المنشآت والمؤسسات الحكومية والخاصة التي تُحفظ بها معلومات عسكرية مصنفة يتم استلامها من الطرف الآخر، ويقوم كل منهما بالتأكد من تعيين أشخاص مؤهلين تقع عليهم مسؤولية الرقابة على المعلومات العسكرية المصنفة وحمايتها، وتكون لديهم سلطة القيام بذلك بكل من تلك المنشآت والمؤسسات.

المادة الثانية عشرة

تُحفظ المعلومات العسكرية المصنفة بطريقة تضمن اقتصار الإطلاع عليها على الأشخاص المصرح لهم عملاً بالمواد الخامسة والسادسة والسابعة والثامنة من هذا الاتفاق التنفيذي.

المادة الثالثة عشرة

تُنقل المعلومات العسكرية المصنفة بين طرفي هذا الاتفاق التنفيذي من خلال القنوات الحكومية. ويكون الحد الأدنى من المتطلبات المتعلقة بأمن المعلومات أثناء نقلها كما يلي:

أ. المستندات.

(1) تُنقل المستندات أو الوسائط الأخرى التي تحتوي على معلومات عسكرية مصنفة ضمن مغلفات مزنوجة ومُحكمة الإغلاق، ويُكتب على المغلف الداخلي فقط تصنيف المستندات أو الوسائط الأخرى وعنوان المكتب الخاص بالجهة المستلمة. أما المغلف الخارجي، فيُكتب عليه عنوان المكتب الخاص بالجهة المستلمة، وعنوان المكتب الخاص بالجهة المُرسلة، ورقم التسجيل، إذا كان ذلك ينطبق.

(2) لا تتم الإشارة على المغلف الخارجي إلى التصنيف الأمني للمستندات أو الوسائط الأخرى التي يحتويها المغلف. ويُنقل المغلف محكم الإغلاق بعد ذلك وفقاً للقواعد التنظيمية والإجراءات الخاصة بالطرف الذي يوفر المعلومات.

(3) يتم إعداد إيصالات للطرود التي تحتوي على مستندات أو وسائط أخرى عسكرية مصنفة يتم نقلها بين طرفي هذا الاتفاق التنفيذي، ويقوم المستلم النهائي بالتوقيع على إيصال باستلام المستندات أو الوسائط الموجودة بالمغلف وإرجاع الإيصال إلى المُرسِل.

ب. المعدات المصنفة.

(1) تُنقل المعدات المصنفة في مركبات مغطاة ومحكمة الإغلاق أو يتم تغليفها أو حمايتها بشكل آمن للحيلولة دون التعرف على تفاصيلها، ويتم وضعها تحت رقابة مستمرة لمنع الأشخاص غير المخولين من الإطلاع عليها.

(2) يتم وضع المعدات المصنفة التي يتعين تخزينها بشكل مؤقت بانتظار شحنها في منطقة تخزين محمية. ويتم حماية منطقة التخزين بمعدات كشف التسلل أو بواسطة حراس لديهم تصاريح أمنية ويقومون بمراقبة دائمة لمنطقة التخزين. ولن يُسمح لأي شخص بدخول منطقة التخزين إلا إذا كان مخولاً ويحمل التصريح الأمني اللازم.

(3) يتم الحصول على إيصالات في كل مرة تنتقل فيها عهدة المعدات المصنفة خلال انتقالها.

(4) يقوم المستلم النهائي بالتوقيع على الإيصالات ويعيدها إلى الجهة المُرسلة.

ج. إرسال المعلومات العسكرية المصنفة إلكترونياً. يتم حماية المعلومات العسكرية المصنفة التي تُرسل بطرق إلكترونية أثناء الإرسال باستخدام تشفير ملائم لمستوى تصنيف المعلومات. وتحصل أنظمة المعلومات، التي تعالج المعلومات العسكرية المصنفة أو تخزنها أو تنقلها، على تصريح أمني من الجهة المعنية التابعة لطرف الاتفاق الذي يستخدم نظام المعلومات.

المادة الرابعة عشرة

يتم تحديد إجراءات للمساءلة والسيطرة لإدارة عملية توزيع المعلومات العسكرية المصنفة والإطلاع عليها.

المادة الخامسة عشرة

يقوم كل من طرفي هذا الاتفاق التنفيذي بوضع ختم أو علامة تحمل اسم حكومة المنشأ، وذلك على كل المعلومات العسكرية المصنفة التي يستلمها من الطرف الآخر. ويتم وضع علامة على المعلومات توضح التصنيف الأمني الوطني الخاص بطرف هذا الاتفاق التنفيذي الذي يستلم المعلومات والذي سوف يوفر مستوى من الحماية للمعلومات يعادل مستوى الحماية الذي يوفره لها الطرف الذي يقوم بتوفير المعلومات.

المادة السادسة عشرة

يتم إتلاف المستندات والوسائط الأخرى المصنفة التي تحتوي على معلومات عسكرية مصنفة، عن طريق حرقها أو تمزيقها بواسطة آلة تمزيق الأوراق، أو نثفها وتحولها إلى عجينة، أو بطرق أخرى تحول دون إعادة تجميع أو بناء المعلومات العسكرية المصنفة التي تحتويها المستندات أو الوسائط الأخرى.

المادة السابعة عشرة

تعتبر المعدات المصنفة قد تم تدميرها عندما لا يصبح من الممكن التعرف عليها أو عند تعديلها وذلك للحيلولة دون إعادة تجميع أو بناء المعلومات العسكرية المصنفة بشكل كلي أو جزئي.

المادة الثامنة عشرة

عندما تُنسخ المستندات المصنفة أو الوسائط المصنفة الأخرى، يتم أيضاً نسخ أو وضع جميع العلامات الأمنية الأصلية الموضوعية على المستندات أو الوسائط الأصلية على كل نسخة من هذه المستندات أو الوسائط. ويتم إخضاع مثل هذه المستندات أو الوسائط المنسوخة لنفس الضوابط التي تخضع لها المستندات أو الوسائط الأصلية، ويقتصر عدد النسخ على العدد المطلوب للأغراض الرسمية.

المادة التاسعة عشرة

تتم جميع أعمال الترجمة للمعلومات العسكرية المصنفة بواسطة أشخاص لديهم تصاريح أمنية عملاً بالمواد السادسة والسابعة والثامنة من هذا الاتفاق التنفيذي. ويقتصر عدد النسخ على الحد الأدنى، وتفرض رقابة على توزيع هذه النسخ. وتحمل مثل هذه الترجمات علامات توضح مستوى التصنيف الأمني الملائم بالإضافة إلى ملاحظة مناسبة باللغة التي تُرجمت إليها، تشير إلى أن المستند أو الوسائط تحتوي على معلومات عسكرية مصنفة خاصة بالطرف الذي يوفر المعلومات.

المادة العشرون

يقوم كل طرف من طرفي هذا الاتفاق التنفيذي الذي يستلم المعلومات، وقبل أن يوفر للأشخاص المتعاقدين أو الذين سيتم التعاقد معهم مستقبلاً أي معلومات عسكرية مصنفة يتسلمها من الطرف الآخر، بما يلي:

أ. ضمان أن الشخص المتعاقد أو الذي سيتم التعاقد معه مستقبلاً والمنشأة التي يعمل لديها، يتمتعان بالقدرة على حماية المعلومات.

ب. منح المنشأة تصريحا أمنيا ملائما خاص بالمنشآت.

ج. منح تصاريح أمنية ملائمة لكل الأشخاص الذين تستدعي مهامهم الإطلاع على المعلومات.

د. التأكد من إبلاغ جميع الأشخاص الذين يطلعون على المعلومات بمسؤولياتهم بالنسبة لحماية المعلومات وفقاً للقوانين والقواعد التنظيمية السارية.

هـ. القيام بفحص دوري للمنشآت الحاصلة على تصاريح أمنية للتأكد من حماية المعلومات على النحو المطلوب في هذا الاتفاق التنفيذي.

و. التأكد من أن الإطلاع على المعلومات يقتصر على الأشخاص الذين لديهم حاجة للإطلاع عليها لأغراض رسمية.

المادة الحادية والعشرون

يتم فوراً إبلاغ طرف هذا الاتفاق التنفيذي الذي يقوم بتوفير المعلومات بأي فقدان أو اختراق للمعلومات العسكرية المصنفة الخاصة به، وأيضاً بأي فقدان أو اختراق محتمل لهذه المعلومات، ويقوم طرف هذا الاتفاق التنفيذي الذي يستلم المعلومات بإجراء تحقيق لتحديد الملامات. ويرسل الطرف الذي يقوم بإجراء التحقيق إلى الطرف الذي يوفر المعلومات نتائج التحقيق والمعلومات المتعلقة بالتدابير التي يتم اتخاذها للحيلولة دون تكرار الحادث.

المادة الثانية والعشرون

يجوز تعزيز تطبيق المتطلبات الأمنية المذكورة أننا عن طريق الزيارات المتبادلة للمسؤولين الأمنيين التابعين لطرفي هذا الاتفاق التنفيذي. وبناءاً على ذلك، يتم السماح للمندوبين الأمنيين التابعين لكل طرف، بعد مشاورات مسبقة، بزيارة الطرف الآخر من أجل مناقشة الإجراءات التنفيذية للطرف الآخر ومشاهدتها بأنفسهم، وذلك بغية تحقيق تماثل معقول في الأنظمة الأمنية. ويساعد كل طرف المندوبين الأمنيين في تحديد ما إذا كانت المعلومات العسكرية المصنفة التي يوفرها الطرف الآخر يتم حمايتها بشكل ملائم.

المادة الثالثة والعشرون

باستثناء فئات المعلومات التي تغطيها الاتفاقات الأخرى بين الطرفين أو بين الوكالات التابعة لهما، سيتم إعادة النظر في رفع السرية عن المعلومات المصنفة التي تنشأ بواسطة أي من الطرفين أو النظر في إتاحتها للعامة بعد مرور خمسة وعشرين عاماً على تاريخ إنشائها. وإذا ما قرر الطرف المستلم، عند النظر في أمر

إتاحة المعلومات، أن معلومات الطرف مقدم المعلومات ربما لا تزال تستحق أن تظل مصنفة، يقوم بتمديد فترة التصنيف لأكثر من خمسة وعشرين عاماً أو يقوم بإحالة الوثيقة إلى الطرف الذي قدم المعلومات لاستطلاع وجهة نظره حول رفع السرية عن المعلومات وإتاحتها.

المادة الرابعة والعشرون

في حالة طلبات المعلومات التي يتم تقديمها وفقاً لأحكام الإطلاع العام الموجودة بقوانين الطرفين المعنيين، سيتم عادة إحالة المعلومات المصنفة التي يقل عمرها عن خمسة وعشرين عاماً، أو المعلومات ذات الطبيعة المتعلقة بالملكية أو المعلومات ذات الطابع الشخصي إلى الطرف مقدم المعلومات للحصول على موافقته على إتاحة المعلومات.

المادة الخامسة والعشرون

أ. يدخل هذا الاتفاق التنفيذي حيز النفاذ في تاريخ آخر إشعار يتم تبادل بين الطرفين من خلال القنوات الدبلوماسية يؤكد على استكمال الإجراءات القانونية الداخلية لدى كل منهما الضرورية لدخول هذا الاتفاق التنفيذي حيز النفاذ. ويقر الطرفان بأنه بمجرد دخول هذا الاتفاق التنفيذي حيز النفاذ فإنه يفرض التزامات ملزمة بمقتضى أحكام القانون الدولي.

ب. يجري تعديل هذا الاتفاق التنفيذي عن طريق الاتفاق الخطي المتبادل بين الطرفين، وتدخل التعديلات حيز النفاذ وفقاً للإجراءات المنصوص عليها في المادة 25 (أ).

ج. يبقى هذا الاتفاق التنفيذي ساري المفعول لمدة خمس سنوات ويمدد سنوياً بصورة تلقائية بعد ذلك، ما لم يتم أحد طرفي هذا الاتفاق التنفيذي بإبلاغ الطرف الآخر خطياً عن طريق القنوات الدبلوماسية عن نيته إنهاء العمل بهذا الاتفاق التنفيذي، وذلك قبل تسعين يوماً من التاريخ الذي ينوي فيه إنهاء العمل به.

د. بصرف النظر عن إنهاء العمل بهذا الاتفاق التنفيذي، يستمر توفير الحماية لكافة المعلومات العسكرية المصنفة التي يتم توفيرها بموجب هذا الاتفاق التنفيذي، وذلك وفقاً للأحكام المنصوص عليها في هذا الاتفاق التنفيذي.

هـ. يتم تسوية الخلافات بين الطرفين التي تنشأ بموجب هذا الاتفاق التنفيذي أو تكون متصلة به من خلال التشاور بين الطرفين ولن يتم إحالتها إلى محكمة وطنية، أو محكمة دولية، أو لأي شخص أو كيان آخر من أجل التسوية.

و. يحل هذا الاتفاق التنفيذي، عند دخوله حيز النفاذ، محل مذكرة التفاهم الموقعة بين وزارة الدفاع الأمريكية ووزارة الدفاع العراقية والخاصة بالتدابير الأمنية لحماية المعلومات العسكرية المصنفة، والتي دخلت حيز النفاذ في 5 كانون الثاني 2011، والتي في ذلك الوقت لن تعد نافذة المفعول.

وإثباتاً لذلك، فإن الموقعين أدناه، باعتبارهما مخولين من حكومتهما، قد وقعا على هذا الاتفاق التنفيذي.


تم التوقيع على نسختين من هذا الاتفاق التنفيذي في وزارة الدفاع العراقية في اليوم الثلاثين من شهر أيلول عام ألفين وثلاثة عشر باللغتين الإنجليزية والعربية ويتساوى النصان في الحجية القانونية.

عن حكومة جمهورية العراق:

عن حكومة الولايات المتحدة الأمريكية:



وزير الدفاع العراقي وكالة
سعدون جوير الدليمي



المفبر الامريكي لدى العراق
ر . ستيفن بيكر وف